



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL

S/5438
11 October 1963
RUSSIAN

● ORIGINAL: ENGLISH/
FRENCH/SPANISH/
RUSSIAN

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ
ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТОЙ СОВЕТОМ БЕЗОПАСНОСТИ
НА 1056-М ЗАСЕДАНИИ 7 АВГУСТА 1963 ГОДА (S/5386)

I

7 августа 1963 г. Совет Безопасности принял резолюцию по вопросу о расовом конфликте в Южной Африке, являющемся результатом политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (S/5386).

В пункте 2 резолютивной части указанной резолюции Совет Безопасности призвал правительство Южной Африки "отказаться от политики апартеида и дискриминации, как оно призывалось к этому в предыдущей резолюции Совета Безопасности от 1 апреля 1960 г., и освободить всех лиц, содержащихся в тюрьме, заключенных под стражу или подвергающихся другим ограничениям за свою оппозицию политике апартеида", а в пункте 3 резолютивной части этой резолюции Совет Безопасности решительно призвал "все государства прекратить впредь продажу и поставку в Южную Африку оружия, снаряжения всех видов, а также военных автомашин". В пункте 4 резолютивной части Совет предложил Генеральному Секретарю "наблюдать за положением в Южной Африке и представить соответствующий доклад Совету Безопасности к 30 октября 1963 года".

II

В порядке выполнения задачи, возложенной на него этой резолюцией, Генеральный Секретарь направил 19 августа 1963 г. письмо Министру иностранных дел Южной Африки с просьбой уведомить его о шагах, предпринятых правительством Южной Африки во исполнение постановлений указанной резолюции и, в частности, о конкретных мерах, перечисленных

в пункте 2 резолютивной части этой резолюции, ввиду того что эта информация необходима ему для выполнения постановлений пункта 4 резолютивной части резолюции.

Письмом от 19 сентября 1963 г. Министр иностранных дел Южной Африки уведомил Генерального Секретаря о том, что "на данном этапе правительство Южной Африки не желает высказываться по данному вопросу и ограничивается заявлением о том, что оно уже ранее неоднократно излагало свою позицию, которая всем хорошо известна".

11 октября 1963 г. от Министра иностранных дел Южной Африки было получено дальнейшее сообщение, в котором он, ссылаясь на предварительный ответ, уведомлял Генерального Секретаря о следующем:

"Правительство Южной Африки неоднократно излагало свою позицию, которая всем хорошо известна. В связи с этим следует подчеркнуть, что правительство Южной Африки никогда не признавало права Организации Объединенных Наций обсуждать или рассматривать вопрос, входящий исключительно в юрисдикцию одного из государств-членов Организации. Этот аспект вопроса затрагивался в письме Министра иностранных дел на имя Председателя Совета Безопасности в ответ на его телеграмму от 23 июля 1963 года.

Хотя в 1960 году правительство Южной Африки вступило в переговоры с тогдашним Генеральным Секретарем, это было сделано на основе полномочий, возложенных на Генерального Секретаря по Уставу, и на основе заключенного ранее соглашения, в соответствии с которым согласие правительства Южной Африки обсуждать резолюцию Совета Безопасности от 1 апреля 1960 г. не будет зависеть от предварительного признания правительством Южной Африки правомочности Организации Объединенных Наций.

Однако настоящая просьба Генерального Секретаря основана на резолюции Совета Безопасности, противоречащей положениям пункта 7 статьи 2 Устава. Следует отметить, что при создавшихся обстоятельствах правительство Южной Африки не может высказываться по вопросам, поднятым Генеральным Секретарем, так

/...

как в таком случае оно косвенным образом признало бы право Организации Объединенных Наций вмешиваться во внутренние дела Южной Африки.

Кроме того, эта резолюция противоречит Уставу и в других отношениях. В письме от 31 июля 1963 г. на имя Председателя Совета Безопасности Министр иностранных дел обращал внимание на угрозу применения силы против Южно-Африканской Республики со стороны некоторых африканских государств. С другой стороны, в ходе происходивших недавно в Совете прений не было представлено никаких доказательств того, что Южная Африка намерена или планирует вмешаться в дела какого-либо другого африканского государства. Напротив, африканские государства по существу утверждали, что, поскольку они не одобряют способов ведения Южной Африкой своих внутренних дел, они сами вправе вмешаться, если Организации Объединенных Наций не удастся заставить Южную Африку переменить свою политику, с тем чтобы она соответствовала их взглядам. Поэтому, если налицо угроза международному миру и безопасности, то совершенно ясно, что угроза эта исходит от африканских государств.

Но несмотря на это Совет Безопасности принял резолюцию, призывающую, среди прочего, наложить полное эмбарго на ввоз оружия в Южную Африку. По существу, это равносильно отрицанию духа статьи 51 Устава, в которой говорится о неотъемлемом праве на индивидуальную и коллективную самооборону.

В ходе прений в Совете Безопасности также упоминалось о якобы имевшем место в Южной Африке наращивании военной мощи. Шаги, предпринимаемые южноафриканским правительством для укрепления своей оборонной мощи, должны рассматриваться не только в связи с угрозами некоторых африканских государств по адресу Южной Африки и резолюциями, принимаемыми в Аддис-Абебе, являющимися прямым подстрекательством к агрессии, но также в связи с сравнительными расходами, ассигнуемыми на вооруженные силы

/...

другими странами, находящимися на том же уровне экономического и промышленного развития. Расходы на оборону Южной Африки в 1962 году составили 3,77 процента валовой продукции страны, т.е. меньше, чем расходы многих западноевропейских стран, находящихся на том же уровне экономического и промышленного развития. Кроме того, эти страны, в противоположность Южной Африке, пользуются преимуществами принадлежности к крупному военному союзу.

Точно так же численность постоянных оборотных сил Южной Африки значительно меньше численности вооруженных сил таких западноевропейских стран, не говоря уже о целом ряде стран, которые обычно критикуют Южную Африку и военная мощь которых значительно больше.

Таким образом, сравнение соответствующих цифр является иллюстрацией того, что накопление вооружений, якобы осуществляемое Южной Африкой, является не чем иным, как ассигнованием умеренных средств на оборону, не превышающих сумм, расходуемых странами, находящимися на том же уровне экономического и промышленного развития.

Поскольку никакие шаги, предпринимаемые южноафриканским правительством на его собственной территории или в другом месте, не являются угрозой миру, нельзя себе представить, как можно согласовать резолюцию, принятую Советом Безопасности 7 августа 1963 г., с положениями Устава. От государств-членов можно требовать соблюдения и выполнения резолюций Совета Безопасности только постольку, поскольку они находятся в соответствии с положениями Устава. При существующих обстоятельствах Совет явно не имеет законного права принимать меры, предусмотренные в рассматриваемой в настоящее время резолюции, и поэтому она не может иметь обязательной силы ни для Южно-Африканской Республики, ни для какого-либо другого государства-члена Организации Объединенных Наций".

/...

III

Кроме того, Генеральный Секретарь, во исполнение порученной ему в указанной резолюции задачи, обратился ко всем остальным государствам-членам Организации с просьбой уделить особое внимание пункта 3 и 4 резолюции и представить ему не позднее 25 сентября 1963 г. всю информацию, относящуюся к уже предпринятым и намечаемым их правительствами в связи с этой резолюцией мероприятиям.

Генеральный Секретарь имеет честь сообщить Совету Безопасности, что до 11 октября 1963 г. сорок четыре государства-члена Организации ответили на его письмо. Ниже приводятся выдержки из этих ответов.

IV

АЛЖИР

┌ Подлинный текст на французском языке ┐

2 сентября 1963 г.

Алжирское правительство решило без промедления применить пункт 3 резолюции, принятой Советом Безопасности на его 1056-м заседании, состоявшемся 7 августа 1963 года.

Это решение лишь дополняет предшествующие шаги, предпринятые на основании резолюции 1761 (XVII), принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее 1165-м пленарном заседании 6 ноября 1962 года. Эти меры были перечислены в "Декларации правительства Демократической Народной Республики Алжира, касающейся политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики"; текст этой декларации был Вам сообщен 29 апреля 1963 г. нашим Постоянным представителем при Организации Объединенных Наций.

Из этой декларации следует, что алжирское правительство решило в полной мере и без промедления применить пункт 4 резолюции 1761.

Что же касается пункта 6, то Алжир, будучи одним из государств-членов, назначенных в состав Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, и приняв на себя эту обязанность, не преминет сделать все от него зависящее, чтобы исполнить это поручение в соответствии с постановлениями упомянутой резолюции.

АВСТРИЯ

┌ Подлинный текст на английском языке ┐

28 сентября 1963 г.

Австрия не экспортирует оружия, боеприпасов или автомашин для военных целей в Южную Африку.

/ ...

БЕЛЬГИЯ

┌ Подлинный текст на французском языке ┐
27 сентября 1963 г.

Бельгийское правительство, так же как и бельгийское общественное мнение, осуждает проводимую правительством Южно-Африканской Республики политику апартеида и желает, чтобы были приняты все меры, могущие привести к улучшению отношений между различными расовыми группами населения этой страны.

Бельгийское правительство понимает, таким образом, мотивы, руководившие авторами резолюции, принятой Советом Безопасности 7 августа. Исходя именно из этого, оно решило выполнять постановления пункта 3 этой резолюции и прекратить выдачу разрешений на экспорт по новым контрактам на продажу оружия, предусматриваемого в упомянутой резолюции.

БРАЗИЛИЯ

┌ Подлинный текст на английском языке ┐
25 сентября 1963 г.

Правительство Бразилии не продает оружия и не посылает боеприпасов или военных автомашин в Южно-Африканскую Республику.

БОЛГАРИЯ

┌ Подлинный текст на французском языке ┐
6 сентября 1963 г.

Правительство Болгарской Народной Республики и болгарское общественное мнение осуждают бесчеловечную и дискриминационную расовую политику сегрегации, проводимую правительством Южно-Африканской Республики по отношению к африканскому населению и другим народностям Республики. Поэтому инициатива африканских стран, которые внесли в

/ ...

Совет Безопасности этот вопрос, приветствуется в Болгарии с одобрением и поддерживается этой страной.

Хотя резолюция Совета Безопасности от 7 августа 1963 г. ограничивается минимальными мероприятиями, требуемыми положением в Южно-Африканской Республике, эти мероприятия тем не менее являются важным шагом, предпринятым Организацией Объединенных Наций с целью прекратить постыдную систему апартеида, введенную южноафриканскими расистами.

Болгарское правительство придает весьма важное значение пункту 3 резолютивной части резолюции, в соответствии с которым Совет Безопасности "решительно призывает все государства прекратить впредь продажу и поставку в Южную Африку оружия, снаряжения всех видов, а также военных автомашин". Нет сомнения в том, что оружие, поставляемое некоторыми западными странами Южно-Африканской Республике, укрепляет положение южноафриканских расистов и дает возможность правительству Фервурда преследовать бесчеловечную политику террора и репрессий против африканского населения и других народностей этой страны.

Пункт 3 резолютивной части резолюции Совета Безопасности не относится к Болгарской Народной Республике, так как один из основных принципов ее внешней политики заключается в том, чтобы поддерживать освободительное движение народов, стремящихся сбросить колониальное иго. Однако, ввиду того что этот пункт адресован ко всем государствам и ввиду того что г-н Генеральный Секретарь желает быть осведомленным о мерах, уже принятых Болгарской Народной Республикой или намеченных в рамках резолюции Совета Безопасности, болгарское правительство считает необходимым объявить, что Болгарская Народная Республика не продавала и не поставляла до сих пор оружия, боеприпасов и военных автомашин Южной Африке и не имеет намерения делать это в будущем.

БИРМА

Подлинный текст на английском языке
20 сентября 1963 г.

В ноябре 1962 года правительство Бирманского союза декретом запретило все коммерческие сделки между Бирманским союзом и Южно-Африканской Республикой, и с тех пор не было никаких сношений между этими двумя странами.

ЦЕЙЛОН

Подлинный текст на английском языке
27 сентября 1963 г.

Цейлон не продавал и не поставлял оружия, боеприпасов и военных автомашин Южной Африке.

КИТАЙ

Подлинный текст на английском языке
27 сентября 1963 г.

Китайское правительство ссылается на свой ответ от 30 августа 1963 г. на имя Председателя Специального комитета по политике апартеида, в котором вновь излагалась точка зрения китайского правительства на этот вопрос и его поддержка резолюции Совета Безопасности (S/5386). К этому можно добавить, в связи с резолюцией Совета Безопасности, что китайское правительство не продавало и не посылало оружия, боеприпасов и автомашин военного типа в Южную Африку и что такого рода продажа не предполагается.

КИПР

Подлинный текст на английском языке
10 сентября 1963 г.

Что касается резолютивного пункта 3 резолюции (S/5386), то правительство Республики Кипр желает сообщить Генеральному Секретарю, что оно не вступает ни в какие сделки с правительствами относительно продажи и поставки оружия, боеприпасов всех видов и военных автомашин.

/...

ДАГОМЕЯ

[/Подлинный текст на французском языке/]

4 сентября 1963 г.

Дагомейская Республика всегда считала недопустимым применение политики расизма в отношении кого бы то ни было в мире. Она всегда протестовала против подавления основных прав человека, в чем расистское правительство Южной Африки виновно. Она считает такое бесчеловечное положение еще более недопустимым, так как здесь подавляются права ее братьев на африканском континенте.

Даже задолго до резолюции Совета Безопасности Дагомейская Республика приняла меры против полицейского и расистского режима Южно-Африканской Республики.

Министерство иностранных дел препровождает с этим письмом г-ну Генеральному Секретарю копию президентского декрета по этому вопросу.

Правительство и народ Дагомеи останутся неудовлетворенными до тех пор, пока расистский и полицейский произвол Южно-Африканской Республики не будет искоренен на африканском континенте.

В этом именно смысле Дагомейская Республика всецело поддерживает постановления резолюции Совета Безопасности и обеспечит их полное применение.

ПОРТО-НОВО 30 апреля 1963 года

ДЕКРЕТ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ

ДЕКРЕТ № 63-205/PR/МАЕ

ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ закон о Конституции Дагомейской Республики № 6С-36 от 26 ноября 1960 года,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ декрет № 111/PR/САВ от 15 апреля 1961 г., измененный декретом № 143/PR от 20 марта 1962 и определяющий обязанности правительств,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ резолюцию 1761 (XVII) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 6 ноября 1962 г., в которой устанавливаются меры, которые должны быть приняты против Южной Африки,

ПО ПРЕДЛОЖЕНИЮ Министра иностранных дел,
ОБСУДИВ вопрос с Советом министров,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

СТАТЬЯ 1. Всякая торговля с Южно-Африканской Республикой, будь то прямая или через посредников, воспрещается во всей территории Дагомейской Республики.

СТАТЬЯ 2. Воспрещается судам и самолетам, плавающим или летающим под южноафриканским флагом или зарегистрированным в Южной Африке, заходить в дагомейские порты и приземляться на дагомейских аэродромах.

СТАТЬЯ 3. Гражданам Южно-Африканской Республики воспрещается выдавать въездные или транзитные визы в территорию Дагомейской Республики, за исключением особых случаев, представляемых на усмотрение Министра внутренних дел и обороны.

/...

СТАТЬЯ 4. Министру иностранных дел, Министру торговли, экономики и туризма, Министру общественных работ, транспорта, почты и электросвязи и Министру внутренних дел, безопасности и обороны предписывается каждому в подведомственной ему области привести в исполнение настоящий декрет, который будет опубликован в Официальном журнале Дагомейской Республики.

ДАНИЯ

Подлинный текст на английском языке

19 сентября 1963 года

Резолютивный пункт 3 резолюции (S/5386) призывает все государства прекратить немедленно продажу и поставку в Южную Африку оружия, боеприпасов всех видов и военных автомашин. Правительство Дании намерено следить за тем, чтобы постановления этого пункта соблюдались в Дании. Следует отметить, что Дания уже в течение нескольких лет отказывалась выдавать разрешения на вывоз оружия всех типов и военного снаряжения в Южно-Африканскую Республику.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Подлинный текст на испанском языке

5 сентября 1963 года

Следуя резолюции Совета Безопасности от 7 августа 1963 г. (S/5386), принятой на его 1056-м заседании, доминиканское правительство не продавало и не намерено продавать или поставлять оружие, боеприпасы и военные автомашины Южной Африке.

ФИНЛЯНДИЯ

Подлинный текст на английском языке

18 сентября 1963 года

Правительство Финляндии, как сказано в совместном сообщении, выпущенном 6 сентября на Совещании министров иностранных дел скандинавских стран, состоявшемся в Стокгольме, принимает к сведению и одобряет резолюцию Совета Безопасности.

/...

В соответствии с этим правительство Финляндии, которое не разрешало вывоз оружия и военного снаряжения в Южную Африку, не имеет намерения разрешать такого рода вывоз в будущем.

ГАНА

Подлинный текст на английском языке
23 сентября 1963 года

Правительство Ганы желает довести до сведения Генерального Секретаря, что оно будет соблюдать резолютивный пункт 3 резолюции, принятой Советом Безопасности 7 августа 1963 г. на 1056-м заседании и содержащейся в документе S/5386.

ГВИНЕЯ

Подлинный текст на французском языке
4 октября 1963 года

Позиция Гвинейской Республики в вопросе об апартеиде была уже изложена в письме Министра иностранных дел Гвинеи, текст которого был 7 августа 1963 г. распространен в виде официального документа S/5472 Организации Объединенных Наций.

В этом письме Министр иностранных дел объявил, что одной из первых мер, которые должны быть приняты в связи с положением в Южной Африке, должно быть немедленное прекращение предоставления, на каком бы то ни было основании, оружия, равно как и любой иной помощи, могущих быть использованными южноафриканским правительством против угнетаемых им народов.

Правительство Гвинейской Республики безоговорочно поддерживает резолюцию Совета Безопасности от 7 августа 1963 г. и настаивает на ее полном проведении в жизнь. Фактически, еще задолго до принятия этой резолюции правительство Гвинейской Республики постановило применять по отношению к правительству Южно-Африканской Республики политические, экономические и дипломатические санкции.

/...

ВЕНГРИЯ

┌ Подлинный текст на английском языке ┐

8 октября 1963 г.

Постоянный представитель Венгрии подтверждает, что венгерское правительство безоговорочно поддерживает положения резолюции, принятой Советом Безопасности (S/5386) на 1056-м заседании 7 августа 1963 г. в связи с положением в Южной Африке, которое является результатом политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики.

Что касается рекомендаций, содержащихся в пункте 4 резолютивной части резолюции, Постоянный представитель Венгрии заявляет, что Венгрия не поставляла в Южную Африку оружия, снаряжения какого бы то ни было вида или военных автомашин.

Постоянный представитель Венгрии пользуется настоящим случаем, чтобы заявить, что венгерские власти будут строго придерживаться буквы и духа резолюции S/5386 Совета Безопасности и резолюции 1761 (XVII) Генеральной Ассамблеи.

ИНДИЯ

┌ Подлинный текст на английском языке ┐

18 сентября 1963 г.

Постоянный представитель Индии имеет честь обратить внимание Генерального Секретаря на сообщение за № F.1(12)-Res/63 от 18 июля 1963 г. и.о. Поверенного в делах Индии (документ A/5452 от 19 июля 1963 г.).

Постоянный представитель Индии желает подтвердить, что правительство Индии в течение долгого времени осуществляло мероприятия, указанные в резолютивном пункте 3 резолюции, принятой Советом Безопасности на 1056-м заседании, состоявшемся 7 августа 1963 года.

/...

ИРАК

[/ Подлинный текст на английском языке /]
12 сентября 1963 г.

Правительство Иракской Республики в прошлом не продавало и в настоящее время и в будущем не намерено продавать или поставлять оружие, боеприпасы и военные автомашины Южной Африке. Такая позиция правительства Ирака исходит из его неизменной оппозиции политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики в нарушение принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций.

ИРЛАНДИЯ

[/ Подлинный текст на английском языке /]
25 сентября 1963 г.

Правительство Ирландии не разрешало и не намеревается разрешить продажу или поставку оружия, боеприпасов и военных автомашин Южной Африке.

ИЗРАИЛЬ

[/ Подлинный текст на английском языке /]
13 сентября 1963 г.

По поручению правительства Постоянный представитель подтверждает в этой связи следующее заявление, содержащееся в письме и.о. Постоянного представителя Израиля от 20 августа 1963 г., адресованном Председателю Специального комитета по политике апартеида (содержащееся в документе (A/АС.115/L.9/Add.7)).

"Правительство Израиля приняло все необходимые меры, с тем чтобы предотвратить возможность вывоза из Израиля в Южную Африку в любой форме, прямо или косвенно, какого-либо оружия, боеприпасов или стратегических материалов. Кроме того, были предприняты шаги к тому, чтобы такого рода материалы, экспортируемые в другие страны, не попадали в Южную Африку".

/...

ИТАЛИЯ

✓Подлинный текст на английском языке✓

10 октября 1963 г.

Отрицательная позиция Италии в отношении всех проявлений расовой дискриминации с предельной ясностью излагалась на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи в ходе неоднократных прений по вопросу об апартеиде, а также в других международных органах, и поэтому хорошо известна и не требует дальнейших пояснений.

Придерживаясь этой точки зрения, итальянское правительство - еще до принятия Советом Безопасности резолюции S/5386 и в соответствии с целями резолюции 1761 (XVII) Генеральной Ассамблеи - неоднократно высказывало южноафриканскому правительству серьезную озабоченность по поводу последствий политики апартеида.

Руководствуясь теми же соображениями, - и до принятия вышеупомянутой резолюции Советом Безопасности - итальянские власти следовали практике отказа в выдаче лицензий на продажу оружия Южной Африке, которое могло бы быть использовано для укрепления политики апартеида.

Искренне желая содействовать ослаблению напряженности и достижению справедливого и мирного решения этой серьезной проблемы, итальянское правительство приостановило при создавшихся обстоятельствах выдачу лицензий на продажу Южной Африке всех видов военного снаряжения.

ЯМАЙКА

✓Подлинный текст на английском языке✓

21 сентября 1963 г.

~ Правительство Ямайки ни в настоящее время, ни когда-либо в прошлом не поставляло оружия, боеприпасов или военных автомашин Южно-Африканской Республике и не намеревается это делать в будущем.

/...

ЯПОНИЯ

[/Подлинный текст на английском языке/]

23 сентября 1963 г.

На основании постановления о контроле над экспортной торговлей Японии (постановление Совета министров за № 378) от 1 декабря 1949 г. оружие, боеприпасы и военные автомашины подлежат экспортной лицензии.

Правительство Японии неизменно проводило политику отказа в выдаче лицензий на экспорт в Южную Африку оружия, боеприпасов и военных автомашин в целях предотвращения продажи и поставок таких товаров указанной стране.

ЛАОС

[/Подлинный текст на французском языке/]

2 сентября 1963 г.

Королевское правительство Лаоса желало бы подчеркнуть, что оно безоговорочно одобряет энергичные действия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций в отношении политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики.

/...

МЕКСИКА

[Подлинный текст на испанском языке]
25 сентября 1963 г.

Правительство Мексики не продает и не поставляет оружия, боеприпасов и военных автомашин Южно-Африканской Республике и, пока существуют условия, упоминаемые в этой резолюции, не намерено делать этого и в будущем.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
13 сентября 1963 г.

Правительство Новой Зеландии в прошлом не занималось продажей и поставкой оружия, боеприпасов или военных автомашин правительству Южно-Африканской Республики и не намерено заниматься этим в будущем.

НИКАРАГУА

┌ Подлинный текст на испанском языке ┐
10 сентября 1963 г.

Министр иностранных дел считает необходимым заявить, что он не может представить какой-либо информации о мерах, которые правительство Никарагуа приняло или намеревается принять в соответствии с резолюцией (S/5386), поскольку правительство Никарагуа не продавало и не продает никакого оружия южноафриканскому правительству.

НОРВЕГИЯ

┌ Подлинный текст на английском языке ┐
23 сентября 1963 г.

В связи с своей политикой содействия мирному разрешению расового конфликта в Южной Африке в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также на основании норвежского законодательства правительство Норвегии не разрешает экспорт оружия, боеприпасов и других видов военного снаряжения из Норвегии в Южную Африку. Норвегия, таким образом, проводит в жизнь рекомендацию, сделанную всем государствам и содержащуюся в резолютивном пункте 3 резолюции Совета Безопасности.

ФИЛИППИНЫ

Подлинный текст на английском языке

24 сентября 1963 г.

Соответствующими правительственными органами были приняты следующие меры во исполнение резолюции 1761 (XVII) Генеральной Ассамблеи:

1. закрытие всех портов на Филиппинах для всех судов, плавающих под южноафриканским флагом;
2. бойкот всех южноафриканских товаров и приостановка экспорта в Южную Африку стратегических товаров непосредственно военного назначения, как, например, оружия, боеприпасов и нефти;
3. отказ в предоставлении возможности посадки и перелета всем воздушным судам, принадлежащим правительству Южной Африки и компаниям, зарегистрированным по ее законам;
4. отказ в регистрации или лицензировании торговых сделок на Филиппинах какой-либо корпорацией или товариществом, организованным на основании законов Южно-Африканской Республики;
5. отказ в предоставлении разрешений или лицензий на продажу на Филиппинах ценных бумаг корпораций, организованных на основании законов Южно-Африканской Республики; и
6. отказ лицам, являющимся гражданами Южно-Африканской Республики, в лицензиях на деятельность в качестве маклеров, биржевиков или торговцев ценными бумагами.

ПОЛЬША

Подлинный текст на английском языке
25 сентября 1963 г.

О позиции польского правительства в отношении неустанных усилий Организации Объединенных Наций покончить с политикой расовой дискриминации, находящейся в столь явном противоречии с Уставом и современным международным правом, говорилось неоднократно, причем совсем недавно эта позиция была изложена в его нотах от 11 июля 1963 г., направленных соответственно Генеральному Секретарю и Председателю Специального комитета по политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики.

Неуклонно придерживаясь своей твердой позиции в данном вопросе, Польша выражает полное согласие с целями, изложенными в резолюции Совета Безопасности от 7 августа 1963 года.

Кроме того, в соответствии с резолютивным пунктом 3 данной резолюции, мне было поручено довести до Вашего сведения, что Польша не разрешает и не разрешит в будущем продажу или поставку каких-либо видов оружия, боеприпасов и военных автомашин Южной Африке.

РУМЫНИЯ

Подлинный текст на французском языке
4 октября 1963 г.

Правительство Румынской Народной Республики, верное своей позиции, непримиримо враждебной политике расовой дискриминации, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, поддерживает цели, изложенные в резолюции S/5386, принятой 7 августа 1963 г. Советом Безопасности.

/...

Правительство Румынской Народной Республики считает, что строгое применение мер, предусматриваемых в пункте 3 резолютивной части этой резолюции, лишило бы южноафриканское правительство какой бы то ни было поддержки и заставило бы его отказаться от дальнейшего проведения политики апартеида.

Степень эффективности этих мер зависит прежде всего от позиции государств, поддерживающих с южноафриканским правительством тесные политические, экономические и военные отношения.

Что касается румынского правительства, то оно будет выполнять предусматриваемые в резолюции S/5386 международные меры.

РУАНДА

Подлинный текст на французском языке
6 сентября 1963 г.

Руанда не поддерживает никаких отношений с Южной Африкой. Руанда, будучи суверенным членом Организации Объединенных Наций, присоединилась к Уставу Организации и одобряет принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека.

Народ Руанды восстал против феодальной власти султанов бами, и в настоящее время наше правительство проводит политику, целиком направленную на повышение жизненного уровня всего народа Руанды демократическим путем; Вы понимаете, поэтому, г-н Генеральный Секретарь, насколько глубоко и справедливо негодование правительства и всего народа Руанды в связи с неисправимым упрямством, проявляемым южноафриканским правительством в проблеме деколонизации и социального освобождения.

Руанда официально осуждает политику расовой дискриминации и апартеида, проводимую южноафриканским правительством по отношению к негритянскому населению. Мы еще более сожалеем по поводу этих

/...

действий в связи с тем, что Южная Африка, упорно проводя свою реакционную политику, намерена и впредь отказываться от сотрудничества с правительством всех африканских государств в борьбе с отсталостью, являющейся уделом нашего континента. Таким образом Южная Африка попирает Устав и издевается над Организацией Объединенных Наций.

Руанда желает мира во всем мире, равенства классов и граждан во всех странах, а также осуществления права на самоопределение. Поэтому, будучи верной Уставу Организации Объединенных Наций и преисполненная решимости сотрудничать в деле создания лучшего мира, Руанда рекомендует всем государствам-членам Организации Объединенных Наций выполнить постановление, содержащееся в резолюции 1761 (XVII), принимая которую Генеральная Ассамблея торжественно осудила политику, проводимую Южной Африкой.

В надежде на то, что южноафриканское правительство в ближайшем будущем откажется от своей политики и будет полностью выполнять все обязательства, возложенные на нее как на члена Организации Объединенных Наций, я прошу Вас, г-н Генеральный Секретарь, принять заверения в моем весьма высоком к Вам уважении.

СЕНЕГАЛ

┌ Подлинный текст на французском языке ┐

4 сентября 1963 г.

Правительство Сенегала постановило:

1) порвать все отношения с Южной Африкой, как дипломатические, так и консульские,

- осуществлять эффективный бойкот внешней торговли Южной Африки путем:

а) запрещения ввоза и вывоза товаров, произведенных в этой стране или предназначенных для нее,

б) закрытия портов и аэродромов Сенегала для судов и самолетов Южной Африки,

с) запрещения южноафриканским самолетам пролетать над территорией Сенегала.

Что касается продажи и поставки оружия и любых видов боеприпасов, а также военных автомашин, то Сенегал никогда не осуществлял такого рода обмена с Южной Африкой.

Министерство пользуется этим случаем еще раз заверить Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций в своем высоком к нему уважении.

/...

СЬЕРРА-ЛЕОНЕ

[/ Подлинный текст на английском языке]

29 августа 1963 г.

Правительство Сьерра-Леоне никогда не продавало и не поставляло оружия, боеприпасов или военных автомашин Южной Африке и не намеревается это делать в будущем.

СОМАЛИ

[/ Подлинный текст на английском языке]

7 сентября 1963 г.

Имею честь заявить, что правительство Сомали никогда не продавало и не поставляло каких-либо видов оружия, боеприпасов или военных автомашин Южной Африке и не намеревается это делать в будущем.

СУДАН

Подлинный текст на английском языке
9 сентября 1963 г.

В ответ на просьбу Генерального Секретаря в отношении выполнения резолюций S/5386 и S/5380 Совета Безопасности правительство Судана представляет документы, содержащие тексты:

1. Закона о бойкоте Южной Африки 1963 года;
2. Закона о бойкоте Португалии 1963 года;*
3. Копии уведомления, направленного лицензированным торговцам на основании Финансовых правил (Валютный контроль) 1957 года.

ЗАКОН 1963 ГОДА О БОЙКОТЕ ЮЖНОЙ АФРИКИ
(Закон № 30 1963 года)

ЗАКОН, предусматривающий бойкот и запрещение торговли и других международных отношений с Южно-Африканской Республикой.

В осуществление полномочий, возложенных на него Положением № 1 Конституции, Председатель Верховного совета вооруженных сил настоящим издает следующий закон:

- | | |
|---|---------------|
| 1. На этот Закон можно сослаться как на Закон 1963 года о бойкоте Южной Африки. | Наименование. |
| 2. Положения этого Закона толкуются в духе устава Организации африканского единства; однако, несмотря на все нижеизложенное, запреты не распространяются на африканцев африканского происхождения и их интересы, независимо от того, проживают они в Южной Африке или вне ее. | Толкование. |

* Не включен в настоящий доклад.

3. Воспрещено кому бы то ни было заключать какие-либо соглашения, прямо или косвенно, с любым лицом, или же с группой лиц, проживающих в Южной Африке, или с лицами, являющимися заведомо южноафриканскими гражданами или работающими в интересах Южной Африки.

Запрет на сделки.

4. 1) Воспрещено кому бы то ни было ввозить в Судан или же торговать в нем какими бы то ни было южноафриканскими товарами, вещами или продуктами или ликвидными активами, происходящими прямо или косвенно из Южной Африки.

Запрет на импорт.

2) Южноафриканские товары включают в себя все товары и предметы, произведенные или же приготовленные в Южной Африке, или же все товары, в производстве и приготовлении которых были использованы южноафриканские продукты.

5. Воспрещено кому бы то ни было экспортировать из Судана товары, предметы или продукты в Южную Африку или же в любую другую страну, если известно, что такие товары, предметы или продукты будут реэкспортированы в Южную Африку.

Запрет на экспорт.

6. Воспрещено кому бы то ни было допускать ввоз в Судан товаров, предметов или продуктов, или же пропускать их транзитом через его территорию, если известно, что эти товары предназначены для Южной Африки.

Товары в транзите.

7. Воспрещено кому бы то ни было перевозить или же соглашаться на перевозку любых товаров, предметов или продуктов, которые

Запрещение перевозить товары на судах.

будут погружены или же выгружены в любом суданском порту с любого судна, зарегистрированного в Южной Африке, или который заведомо принадлежит лицу или группе лиц, живущих в Южной Африке. Такому судну не разрешается заходить в суданские порты или в суданские территориальные воды.

8. Воспрещено кому бы то ни было быть пассажиром или же соглашаться на перевозку каких-либо грузов в аэропорт или же из аэропорта в Судане на любом самолете, зарегистрированном в Южной Африке, который заведомо принадлежит лицу или группе лиц, живущих в Южной Африке. Такому самолету воспрещено приземляться или же пролетать над территорией Судана.

9. Все соглашения или сделки, касающиеся экспорта, импорта или перевозки морем или по воздуху, заключенные вопреки этому Закону, не имеют силы, но, когда такие соглашения или сделки заключены до вступления в силу этого Закона и связанные с ними обязательства еще не выполнены или подлежат выполнению, то они подлежат выполнению, если получено согласие Совета министров по представлению этого вопроса Министром торговли, промышленности и снабжения.

10. Любое нарушение положений этого Закона считается правонарушением и любое лицо, совершившее такое правонарушение, наказуется тюремным заключением до 10 лет и штрафом. Любые товары, предметы и продукты и любые перевозочные средства, способствовавшие этому правонарушению, конфискуются.

Запрет на пользование воздушным транспортом.

Действие на соглашения и сделки.

Наказание.

11. Правонарушения, подпадающие под этот Закон, подсудны судам магистратов первого класса или же высшим судам.

Суды, рассматривающие такие правонарушения.

12. Магистрат не рассматривает правонарушения, предусмотренные этим Законом, без предварительной санкции Генерального прокурора.

Санкция Генерального прокурора.

КОПИЯ

N.S./E.C.324

BS/X/103

ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ 1957 ГОДА (ВАЛЮТНЫЙ КОНТРОЛЬ)

ПРЕДПИСАНИЕ ИМЕЮЩИМ ЛИЦЕНЗИИ МАКЛЕРАМ

ЗАКОН 1963 ГОДА О БОЙКОТЕ ЮЖНОЙ АФРИКИ И ЗАКОН 1963 ГОДА О БОЙКОТЕ ПОРТУГАЛИИ

1. В соответствии с Законом о бойкоте Южной Африки 1963 года и Законом 1963 года о бойкоте Португалии, тексты которых приложены к настоящему предписанию, маклера, имеющие лицензии, настоящим ставятся в известность, что начиная с 19 августа 1963 г. им запрещается:

- i) Утверждать формы "Экс" в отношении экспорта из Судана в Южную Африку или Португалию; это включает товары, которые отправляются в другие страны, но в отношении которых известно, что конечное назначение их - Южная Африка или же Португалия.
- ii) Утверждать и производить платежи или же открывать аккредитивы в отношении товаров южноафриканского или португальского производства или товаров, в производстве которых заведомо используются южноафриканские или же португальские товары.
- iii) Утверждать и производить платежи лицам, компаниям и организациям, находящимся в Южной Африке или Португалии, или же в пользу проживающих в других странах лиц, которые заведомо являются южноафриканскими или португальскими гражданами.

2. Заявления, связанные со сделками, подпадающими под перечисленные в предыдущем пункте запреты и заключенные до 19 августа 1963 г., должны быть представлены Валютному контролю для утверждения. Они должны сопровождаться свидетельством, выданным Министерством торговли, промышленности и снабжения, которое подтверждает, что выполнение контракта утверждено Советом министров в соответствии со статьей 9 соответствующих законов.

за представителя БАНКА СУДАНА
(ВАЛЮТНОГО КОНТРОЛЯ)

МАХДИ ЭЛЬ ФАКИ ДИРДИРИ ИБРАХИМ

БАНК СУДАНА,
ХАРТУМ, 31 АВГУСТА 1963 ГОДА

AYAD/

ШВЕЦИЯ

Подлинный текст на английском языке
16 сентября 1963 г.

Правительство Швеции не разрешает экспорт оружия, боеприпасов или же военных автомашин в Южную Африку и не имеет намерения разрешать такой экспорт в Южную Африку.

СИРИЯ

Подлинный текст на английском языке
30 сентября 1963 г.

Правительство Сирии постановило выполнить пункт 3 резолютивной части резолюции S/5386 и в настоящее время принимает все необходимые меры, которые запретят продажу или поставку оружия, боеприпасов и всех видов военных автомашин в Южную Африку.

ТАИЛАНД

Подлинный текст на английском языке
20 сентября 1963 г.

Правительство Его Величества предписало соответствующим министерствам принять все необходимые меры в их компетенции, чтобы строго придерживаться пункта 3 резолютивной части указанной резолюции.

СССР

〔Подлинный текст на русском языке〕

8 октября 1963 г.

Советское правительство, неизменно отстаивающее ленинские принципы равноправия и самоопределения наций, настоятельно поддерживает решения конференции глав африканских государств в Аддис-Абебе по данному вопросу. Оно считает, что долг Организации Объединенных Наций - добиться прекращения бесчеловечной политики апартеида южно-африканских расистов, являющейся огромным злом не только для народов Африки.

Советский Союз придерживался этого принципа на всех сессиях Генеральной Ассамблеи ООН и на заседаниях Совета Безопасности, когда обсуждался этот наболевший вопрос. Делегация СССР оказала, как Вы знаете, активную поддержку резолюции XVII сессии Генеральной Ассамблеи ООН, строго осудившей апартеид в ЮАР и предусмотревшей применение санкций против ЮАР. Представитель СССР присоединился также к предложению группы афро-азиатских стран в Совете Безопасности, который в специальной резолюции от 7 августа 1963 г., резко осуждая политику апартеида и дискриминации, призвал все государства мира к соответствующим действиям, которые могли бы заставить правительство ЮАР отказаться от позорной политики апартеида.

Имею честь сообщить Вам, что Советский Союз не поддерживает ни дипломатических, ни консульских отношений с ЮАР, он не имеет с нею также торговых связей. Разумеется, Советский Союз никогда не поставлял и не поставляет правительству ЮАР какого-либо оружия или военного снаряжения, он не оказывал и не может оказывать ей никакой помощи.

/...

Исходя из принципиального отношения Советского Социалистического государства, отвергающего колониализм и расовую дискриминацию, основываясь на принципах гуманизма и равноправия людей, Советское правительство заявляет, что оно готово поддержать любые шаги, которые будут найдены ООН подходящими, чтобы положить конец политике расовой дискриминации и апартеида в Южно-Африканской Республике.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Подлинный текст на английском языке

25 сентября 1963 г.

В ответ на просьбу Генерального Секретаря Постоянный представитель Соединенного Королевства уполномочен сделать следующее замечание. Прежде всего правительство Ее Величества желает заявить, что оно решительно против политики апартеида и таким образом согласно с целями резолюции, о которой идет речь. Что касается конкретных положений резолюции, то правительство Ее Величества хотело бы указать, что оно не считает резолюцию обязательной по смыслу главы VII Устава и даже считает, что она вообще не подпадает под главу VII. Пункт 3 резолютивной части поэтому есть не что иное, как рекомендация государствам-членам Организации. В связи с этим пунктом уже в течение некоторого времени политика правительства Ее Величества заключалась в том, что оно проводило различие между оружием, которое вероятно будет использовано для внутренних репрессий, и оружием, которое требуется правительству Южной Африки для внешней обороны и, в особенности, для того, чтобы иметь возможность участвовать в совместной обороне путей вокруг мыса Доброй Надежды. Как было указано во время дискуссий в Совете Безопасности, позиция правительства Ее Величества в настоящее время заключается в том, чтобы не ввозить в Южную Африку оружия, которое даст возможность проводить политику апартеида.

/...

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Подлинный текст на английском языке

2 октября 1963 года

Правительство Соединенных Штатов радо обратить внимание Генерального Секретаря на политику Соединенных Штатов, как она была изложена в Совете Безопасности 2 августа. В соответствии с этой политикой правительство Соединенных Штатов намерено прекратить к 31 декабря этого года все сделки по продаже оружия, боеприпасов и военных автомашин правительству Южной Африки. Ввиду его ответственности во многих частях мира, правительство Соединенных Штатов оставляет за собой право толковать эту политику в свете обеспечения международного мира и безопасности, если интересы всемирного сообщества потребуют поставки оборудования для совместной обороны. Поставки некоторых видов стратегического оборудования, законтрактованного до этого заявления, еще не закончены. Эти контракты будут выполнены, и поставки будут закончены как можно скорее.

УРУГВАЙ

Подлинный текст на испанском языке

27 сентября 1963 года

Правительство Уругвая безусловно предпримет необходимые меры, с тем чтобы обеспечить осуществление на своей территории третьего пункта резолюции Совета Безопасности от 7 августа 1963 г., хотя такие меры, по-видимому, излишни, так как Уругвай никогда не поставлял оружия Южно-Африканской Республике.

/...

ЮГОСЛАВИЯ

Подлинный текст на английском языке

23 сентября 1963 года

Социалистическая Федеративная Республика Югославия в соответствии с ее неизменно отрицательным отношением к политике апартеида как противоречащей основным принципам Устава Организации Объединенных Наций не продавала и в будущем не будет продавать или поставлять Южно-Африканской Республике оружие, боеприпасы любых видов и военные автомашины, полностью соблюдая резолюцию S/5386.
